

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Riche d'homologation N°	
Voiture de tourisme	V W	53 - Scirocco moteur: EG (110 PS) *	CH	0852 83

Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG, Wolfsburg (D)			
Identification	"53" sur la plaquette du constructeur			
Plaquette constr.	"53,2" devant le No du châssis (3e chiffre = millésime)			
N° du châssis	à l'avant, à côté de la fermeture du capot			
Ident. du moteur	à droite, en haut sur l'appui de la suspension			
Importateur princ.	"EG" à gauche, latéralement sur le bloc			
Véhicule homologué	A M A G, Automobil- und Motoren AG, 5116 Schinsnach-Bad	Signes fixés dans code du type 53 / 53.2		
	5372 000 005			

<b>Chassis</b>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique
Transmission	mécanique synchronisée
Nombre de vitesses	4 Entraînement sur roues avant
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, avec assistance par dépression, circuits en diagonale, régulateur selon charge sur les roues AR
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Ralentisseur	- (L + T)
Contrôle 2 circ.	contrôle du niveau ou diff. de pression; combinée

<b>Moteur</b>			
Marque	V W	Type	EG
Construction	en ligne (E)	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	4
Alésage	79,5	Course	80
Cylindrée	1588	CV-impôt	8,09
Puissance en CV	110 DIN	à t/min	6100
Bruit	79 dB/A à t/min	4575 (3/4)	
Silencieux	2 pots 205xø100 / 450xø155 mm		
Mesure des gaz	74/290 CER (vignette pas exigée)		
Déparasitage	OCE annexe 8, chiffre 4 = A+2		

<b>Carrosserie</b>	
Nombre de portes	2 limousine
Ceintures sécurité	Ar4 (E) ** Indic. vit. km/h
Cale	Rétroviseur 1/int. + 2/ext.
Antivol	Attelage verrouillage de la direction
Nombre de places	1 5 av 2 centre ar 3
<b>Dimensions</b>	
Longueur	int. 3885 Empattements 2400
Largeur	ext. 1625
Hauteur	1310 Voie av 1390 ar 1358
Porte à faux	lat. 830 Voies av - ar -
	ar 655 Braquage g 9800 d 9400

<b>Poids</b>			
	avant	arrière	total
Poids à vide	505	295	800
Charge utile	105	245	350
Poids total	610	540	1150
Garantie fabr.			1210
Dimens. pneus	175/70 HR 13	175/70 HR 13	(Variantes *)
Ply / bar	- / 1,8	- / 2,2	voir
Charge	730	860	remarques)
pour V max	210	210	
Garantie poids remarquable avec frein			1000
Garantie poids remarquable sans frein			400
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remarquable testé			800
Vitesse maximale selon le constructeur			185 km/h
Vitesse maximale testée			km/h
Charge garantie sur le toit			75 kg

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Équipement	
Feux de route	HR ou H (E)
Feux de croisement	HC ou C (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux complément	
Eclairage plaque	2/ séparé ++)
Eau-lave-glace	1/ balais
Avertisseurs	BOSCH 0 320 143 012/013 CH 5 0301 07 ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme	
Marque et type	V W 53 - Scirocco	
Homologation N°	CH	0852 83
Carrosserie	limousine	
Places	total 5	avant 2
Poids à vide	800	Carburant B
Charge utile	1210	CV-impôt 8,09
Poids total		Cylindrée 1588

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Modèles : 53 - Scirocco GTI ) différence: les accessoires et l'aménagement.  
53 - Scirocco GTL )
- \*\*\*) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE, art. 23, al. 3bis; des ceintures du type Ar4 sont montées.
- Bavettes : exigées à l'arrière.
- +) Variante de pneus : 155 HR 13 AV 710 (1,8) AR 850 (2,2) V-max 210 km/h  
145 HR 13 640 (1,8) 750 (2,2) 210 km/h
- Jantes : 5 1/2 J x 13 profondeur de la flasque 38 mm voies AV 1404 mm AR 1372 mm  
4 1/2 J x 13 / 5 J x 13 45 mm 1390 mm 1358 mm
- Sur demande : jantes en métal léger 5 1/2 J x 15 profondeur de la flasque 38 mm  
pneus 195/50 HR 15 AV 750 (1,9) AR 860 (2,2) V-max 210 km/h  
des écrous de roues ayant un pas de vis de 30 mm sont exigés.
- De série : spoiler frontal en plastique.
- ++) Plaque de contrôle : se prête pour la plaque de format unique, avec un socle de 15 mm.
- A noter dans le permis de circulation:  
- charge garantie sur le toit 75 kg.

Lieu et date de l'homologation  
Wolfsburg, 28.6. - 2.7.76

Homologation fédérale des types de véhicules

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	V W	53 - Scirocco moteur: EG (110 PS) *	CH 0852 83
Constructeur	VOLKSWAGENWERK AG, Wolfsburg (D)		
Identification	"53" sur la plaquette du constructeur "53,2" devant le No du châssis (3e chiffre = millésime)		
Plaquette constr.	à l'avant, à côté de la fermeture du capot		
N° du châssis	à droite, en haut sur l'appui de la suspension		
Ident. du moteur	"EG" à gauche, latéralement sur le bloc		
Importateur princ.	A M A G, Automobil- und Motoren AG, 5116 Schinsnach-Bad		
Véhicule homologué	5372.000.005	Signes fixes dans code du type	53 / 53,2

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>			
Nombre d'essieux	2	Marque	V W	Type	E G
Direction	mécanique	Construction	en ligne (E)	Temps	4
Transmission	mécanique synchronisée	Carburant	B	Position	avant
Nombre de vitesses	4	Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	4
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV-disques/AR-exp.interne, avec assistance par dépression, circuits en diagonale, régulateur selon charge sur les roues AR	Alésage	79,5	Course	80
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service	Cylindrée	1588	CV-impôt	8,09
Frein d'arrêt	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR	Puissance en CV	110 DIN	à t/min	6100
Ralentisseur	-	Bruit	79 dB/A	à t/min	4575 (3/4)
Contrôle 2 circ.	contrôle du niveau ou diff. de pression; combinée	Silencieux	2 pots 205xø100 / 450xø155 mm		
		Mesure des gaz	74/290 CEE (vignette pas exigée)		
		Déparasitage	OCE annexe 8, chiffre 4 = A+2		

<b>Carrosserie</b>	limousine				<b>Poids</b>	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Indic. vit	km/h		Poids à vide	505	295	800
Ceintures sécurité	Ar4 (E) **	Rétroviseur	1/int. + 2/ext.		Charge utile	105	245	350
Cale		Attelage			Poids total	610	540	1150
Antivol		verrouillage de la direction			Garantie fabr.			1210
Nombre de places	5	av	2	centre	Dimens. pneus	175/70 HR 13	175/70 HR 13	(variantes +)
Dimensions	int.	ext.			Ply / bar	- / 1,8	- / 2,2	voir
Longueur		3885	Empattements	2400	Charge	730	860	remarques)
Largeur		1625			pour V max	210	210	
Hauteur		1310	Voie	av 1390 ar 1358	Garantie poids remorquable avec frein			1000
Porte à faux	lat.		Voies	av - ar -	Garantie poids remorquable sans frein			400
	av	830			Garantie poids de l'ensemble			800
	ar	655	Braquage	g 9800 d 9400	Poids remorquable testé			185
Distance volant - vers l'avant du véhicule					Vitesse maximale selon le constructeur			185 km/h
					Vitesse maximale testée			75 kg
					Charge garantie sur le toit			

Équipement	
Feux de route	HR ou R (E)
Feux de croisement	HC ou C (E)
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av 1 (E) ar 1 (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux complément.	
Eclairage plaque	2/ séparé ++)
Essuie-glace	1/ balais avec sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 143 012/013 CH 5 0301 07 ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation

**Indications pour le permis de circulation :**

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	V W 53 - Scirocco		
Homologation N°	CH	0852 83	
Carrosserie	limousine		
Places	total 5	avant	?
Poids à vide	800	Carburant	B
Charge utile		CV-impôt	8,09
Poids total	1210	Cylindrée	1588

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

- \*) Modèles : 53 - Scirocco GTI ) différence: les accessoires et l'aménagement.  
53 - Scirocco GLI )
- \*\*\*) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE, art. 23, al. 3bis; des ceintures du type Ar4 sont montées.
- Bavettes : exigées à l'arrière.
- +) Variantes de pneus : 155 HR 13 AV 710 (1,8) AR 850 (2,2) V-max 210 km/h  
145 HR 13 640 (1,8) 750 (2,2) 210 km/h
- jantes : 5 1/2 J x 13 profondeur de la flasque 38 mm voies AV 1404 mm AR 1372 mm  
4 1/2 J x 13 / 5 J x 13 45 mm 1390 mm 1358 mm
- Sur demande : jantes en métal léger 5 1/2 J x 15 profondeur de la flasque 38 mm  
pneus 195/50 HR 15 AV 750 (1,9) AR 860 (2,2) V-max 210 km/h  
des écrous de roues ayant un pas de vis de 30 mm sont exigés.
- De série : spoiler frontal en plastique.
- ++) Plaque de contrôle : se prête pour la plaque de format unique, avec un socle de 15 mm.

A noter dans le permis de circulation:  
- charge garantie sur le toit 75 kg.

Remplace FH CH 0852 83 du 28.06.-02.07.76
Modèles
(07.07.77)

Lieu et date de l'homologation  
Wolfburg, 28.6. - 2.7.76

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture  
de tourisme

V W

53 - Scirocco  
moteur EG 110 CV

CH 0852 83

FICHE COMPLÉMENTAIRE I

Complément du 11.08.77 à Frutigen - Br

Mesures du bruit selon l'OCE :

avec le véhicule en marche : 50 km/h, M2, iA 3,70 = 76,5 dB/A

à proximité de l'échappement : 83 dB/A au régime de 3400 t/min.

Complément du 10.11.77 à Schinznach-Bad - Sta

Variantes de l'échappement : : 1er pot = 400 x  $\phi$  87,5 mm (No 531 119 D)  
2ème = 450 x  $\phi$  150 mm (No 531 119 E)

Mesures du bruit selon l'OCE :

avec le véhicule en marche : 50 km/h, M2, iA 3,70 = 77 dB/A

à proximité de l'échappement : 86 dB/A au régime de 4575 t/min.

Expertise de contrôle du 19.-23.06.78 à Wolfsburg - Sta

Variante de pneus: 205/60 HR 13 AV 840 (1,9) AR 880 (2,0) V-max. 210 km/h  
voies AV 1404 mm AR 1372 mm (avec jantes 5 1/2 J x 13).

./.

Complément du 22.06.79 à Wolfsburg - Sta

à partir du No du châssis : 53 A 0 000 001

Identification : "53."

Transmission : boîte mécanique synchronisée à 5 vitesses.

Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche = 50 km/h, M3, IA 3,89 = 75 dB/A

Mesures des gaz : 78/665 CEE, une marque d'homologation n'est pas exigée;  
teneur en CO : 1,3 % à 750 t/min

Variante de pneus :

165 HR 13	charge 750 (1,8)	V-max.	210 km/h
165/70 HR 13	660 (1,8)		210 km/h
185/70 HR 13	790 (1,8)		210 km/h
185/60 HR 14	750 (1,9)		210 km/h
195/60 HR 14	830 (1,9)		210 km/h

Jantes : 6 J x 13 acier/alliage léger "VW/AUDI" voies AV 1414/ AR 1382 mm  
6 J x 14 acier/alliage léger 1414 1382 mm

pour toutes les jantes en alliage léger des vis avec un pas de vis de 28 mm sont obligatoires;  
avec les jantes 5 1/2 J x 13 / 6 J x 13 / 6 J x 14 / 5 1/2 J x 15 des bavettes sont obligatoires à l'arrière.

Voiture  
de tourisme

V W

17 - VW Golf  
17 - VW Jetta  
53 - VW Scirocco

CH 0852 83  
CH 0853 ..

Fiche complémentaire I "OETTINGER"

La présente fiche doit être jointe aux fiches d'homologation suivantes :

17 - VW Golf (155) CH 0852 82 / CH 0853 07 / CH 0853 17  
17 - VW Jetta CH 0853 12 / CH 0853 23  
53 - VW Scirocco CH 0852 83

Modification au moteur:

- livrable sur demande avec la culasse "Oettinger" à 16 soupapes (1600 E/16);
- montage sur le moteur 1,6 litre, marqué "EG" (à l'avant sur le bloc, direction de marche);
- la présente fiche d'homologation est valable pour les véhicules avec la modification Oettinger, équipés de la plaquette "AMAG" portant le No de l'homologation;
- les indications suivantes concernant les gaz d'échappement et le bruit sont valables pour le modèle avec la boîte à 5 vitesses;

puissance du moteur : 100 kW à 6500 t/min

mesure des gaz : CEE 78/665; teneur en CO 0,7 % à 970 t/min;  
une marque d'homologation n'est pas obligatoire;

mesure du bruit : avec le vhc. en marche = 50 km/h, M3, iA 3,89 = 79 dB/A  
à l'arrêt = 77 dB/A à 4875 t/min.

vitesse maximale : 195 km/h.

Wolfsburg, 10.06.80

Voiture  
de tourisme

V W

53 - Scirocco  
(moteur: EG/110 CV)

CH 0852 83

Fiche complémentaire

II

Expertise de contrôle du 09.-20.06.80 à Wolfsburg - Sta

Identification : "WVW ... 53 ... " code au No du châssis

Equipement : sur demande, feu de brouillard AR B (E)

Expertise de contrôle du 13.-25.06.82 à Wolfsburg - Sta

Silencieux : sur demande avec dispositif d'échappement "Supersprint Mantova"  
valable pour la boîte mécanique à 5 vitesses

2 pots 500 x  $\phi$  95 mm (marqué: KBA 20 605/924)  
465 x  $\phi$  150 mm ( KBA 20 605 )

Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 50 km/h, m3, iA 3,89 = 75,5 dB/A  
à l'arrêt = 74,0 dB/A à 4575 t/min.